

Smjernice za podnošenje Izjave o povjerljivosti

Poštovani,

kratke upute u nastavku osmišljene su kako bi vas vodile kroz dokument Izjave o povjerljivosti i omogućile zaposlenicima EGP-a da vam pomognu da brže i učinkovitije završite postupak registracije. Pozivamo vas da slijedite ove smjernice pri pripremi i podnošenju podnesaka.

- **Vrsta fonta**

Svi podnesci trebaju biti u veličini fonta 10/11 ili čitko napisani.

- **Primatelj**

Označava javno poduzeće, dioničko društvo (korporaciju), društvo s ograničenom odgovornošću, isključivo vlasništvo (tvrtka jedne osobe), fizičku osobu koja se registrira u sustavu SMARTbyGEP (navedeni pravni obrasci dostupni su za odabir u sustavu SMARTbyGEP tijekom postupka registracije i trebaju odgovarati službenoj dokumentaciji dostavljenoj s vaše strane). Prazno polje pod „**Primatelj znači**” treba se ispravno i potpuno popuniti tako da sadrži puno ime Primatelja (kao što je navedeno u relevantnim službenim dokumentima u skladu s odgovarajućim državnim zakonodavstvom), zajedno s službenom adresom.

- **Klauzula 2 „Obveza povjerljivosti”**

Točke a), b) i c) namijenjen su vama da unesete ime i adresu podizvođača čije je sudjelovanje potrebno tijekom natječajnog postupka (treće strane). Vrijedi isto pravilo koje je navedeno u odjeljku „**Primatelj**”, potrebno je unijeti puni naziv i adresu treće strane.

- **Stranica za potpis**

Pod „**Primatelj**”, dostavljeni podaci moraju odgovarati onima koji su navedeni pod „**Primatelj znači**”. U ovom odjeljku dovoljno je ime primatelja. „**Potpis**” označava potpis ovlaštenog potpisnika „**Ime potpisnika**” treba biti ime ovlaštenog potpisnika koji potpisuje dokument Izjave o povjerljivosti uneseno na računalu ili jasno navedeno tiskanim slovima.

„**Položaj**” znači položaj koji ima ovlašteni potpisnik (npr. izvršni direktor, ovlašteni službenik)

Ovlašteni potpisnik označava, u odnosu na bilo koju osobu, pojedinca koji je ovlašten obvezati Primatelja i čije ovlasti potvrđuje izvadak iz registra trgovačkih društava (**izvadak koji se učitava u SMARTbyGEP ne smije biti stariji od 3 mjeseca**) ili bilo kakav drugi način odobrenja. Drugi

Guidelines for Filing Confidentiality Declaration

Dear Sir/Madam,

the following short instruction is designed to guide you through the Confidentiality Declaration document and to enable EGP employees help you finish the registration process faster and more efficient. We urge you to follow these guidelines in preparing and submitting your paper filings.

- **Font type**

All filings should be in 10/11 point type or legibly written.

- **Recipient**

Means Public company, Shareholder Company (Corporation), Limited Liability Company, Sole Proprietorship (One Man Company), Natural person/physical person which is being registered in SMARTbyGEP. (listed legal forms are offered in SMARTbyGEP for you to choose from during the registration process and should correspond to the official documentation submitted on your part) Blank field under “**Recipient means**” should be correctly and completely filled in so it contains full name of the Recipient (as it appears in relevant official documents in line with the respective national law), together with the official address.

- **Clause 2 “Obligation of Confidentiality”**

Under points a), b) and c) it is intended for you to fill in name and address of subcontractors whose involvement is necessary in the course of the Tender Proceedings (third parties). Same rule applies as described under “**Recipient**”, full third party company name and address should be filled in.

- **Signature page**

Under “**Recipient**”, data submitted shall be the same as those provided under “**Recipient means**”. In this section, Recipient's name is enough.

“**Signature**” signature of authorised signatory

“**Name of signatory**” there should be typed or clearly printed name of an authorised signatory signing the Confidentiality Declaration document.

“**Position**” means position which is held by an authorised signatory (e.g. managing director, authorised officer)

Authorised signatory means, in relation to any person, an individual who is duly empowered to bind the Recipient and whose authority is evidenced by an extract from the company register (**extract uploaded in SMARTbyGEP may be no more than 3 months old**) or any other appropriate

odgovarajući način odobrenja (npr. punomoć) treba priložiti izvatku iz registra trgovačkih društava koji je dio obvezne dokumentacije tijekom postupka registracije kada ovlašteni potpisnik Izjave o povjerljivosti nije naveden kao ovlašteni potpisnik u podnesenom izvatku iz registra trgovačkih društava.

Potpisi trebaju biti vlastoručni (mokra tinta) i navedeni iznad imena, koje je uneseno na računalo ili jasno navedeno tiskanim slovima, i položaja ovlaštenog potpisnika kako bi se osigurala čitljivost.

U slučaju da ovlašteni potpisnik upotrebljava **digitalni potpis**, moramo moći provjeriti je li dokument ili PDF uspješno digitalno potpisan i pouzdan. Provjera će se izvršiti s pomoću programa Adobe Reader i, ako postoji zelena kvačica pored potpisa potpisnika koja potvrđuje da je potpis doista autentičan i dokazuje cjelovitost dokumenta, dokument će se prihvatiti kao valjani.

Grafički potpis (kopirana i zalijepljena slika potpisa) pravno je netočan i dokumenti potpisani na taj način **vratit će se na ponovno potpisivanje**.

Ako su potrebna dva potpisa u skladu s pravilima Primatelja o potpisu, oba potpisa moraju se unijeti vlastoručno ili digitalno, kombinacija ta dva načina nije dopuštena.

means of authorisation. Other appropriate mean of authorisation (e.g. Power of Attorney) should be attached to the extract from the company register which is part of the mandatory documentation during the registration process when authorised signatory signing the Confidentiality Declaration is not listed as an authorised signatory in the submitted extract from the company register.

Signatures should be handwritten (wet ink) and placed above the typed or clearly printed name and position of authorised signatory to ensure legibility.

In case authorised signatory is using **digital signature**, we have to be able to verify whether a document or PDF has been successfully digitally signed and trusted. The verification will be done using Adobe Reader and if there is green checkmark next to the signature of the signer, verifying that the signature is indeed authentic and proving the document's integrity, document will be accepted as valid one.

Graphical signature (copied and pasted picture of a signature) is legally incorrect, documents signed in that way **will be returned for re-signing**.

If two signatures are necessary in accordance with the Recipient's rules on the signature, both of the signatures must be executed either handwritten or digitally, combination of the two is not permitted.

Smjernice za registar trgovačkih društava

Poštovani,

sljedeće kratke upute osmišljene su kako bi vas vodile kroz temu registra trgovačkih društava i pojasnile što se tijekom postupka registracije treba učitati iz dokumentacije.

Učitajte izvadak iz registra trgovačkih društava (za druge vrste navedenih poduzeća upotrebljavaju se izvadci iz odgovarajućih registara). Izvadak koji se učitava u SMARTbyGEP **ne smije biti stariji od 3 mjeseca**. Podneseni dokumenti moraju sadržavati popis ovlaštenih osoba koje imaju ovlaštenje za obvezivanje pravne osobe.

Primjeri prihvatljivih dokumenata prema državi:

- **Austrija:** „Firmenbuchauszug“
- **Češka:** „Výpis z obchodního rejstříku“
- **Njemačka:** „Aktueller Ausdruck aus dem Registerblatt“
- **Mađarska:** „Cegkivonat“ iz Igazságügyi Minisztérium
- **Rumunjska:** „Certificat constatator“ iz OFICIUL NAȚIONAL AL REGISTRULUI COMERȚULUI
- **Nizozemska:** „Uittreksel Handelsregister“ iz Netherlands Kamer van Koophandel
- **Hrvatska:** „IZVADAK IZ SUDSKOG REGISTRA“ s nadležnog Trgovačkog suda
- **Srbija:** „Izvod o registraciji privrednog subjekta“ Agencije za privredne registre
- **Slovačka:** „Vypis z obchodného Registra“
- **Slovenija:** „Redni izpis iz sudskog registra“ iz Poslovnog registra Slovenije i Sudskog registra
- **Crna Gora:** „Izvod iz centralnog registra privrednih subjekata poreske uprave“ iz Poreske Uprave, Centralnog registra privrednih subjekata.

Guideline for Company Register

Dear Sir/Madam,

the following short instruction is designed to guide you through the company register topic and what is expected to be uploaded from the documentation during your registration process.

Upload an extract from the companies register. (for other type of listed enterprises extracts from applicable registers) Extract uploaded in SMARTbyGEP may be **no more than 3 months old**. Submitted document/s must contain a list of authorized persons, duly empowered to bind legal entity.

Examples of acceptable documents per country:

- **Austria:** „Firmenbuchauszug“
- **Czech Republic:** „Výpis z obchodního rejstříku“
- **Deutschland:** „Aktueller Ausdruck aus dem Registerblatt“
- **Hungary:** „Cegkivonat“ from Igazságügyi Minisztérium
- **Romania:** „Certificat constatator“ from OFICIUL NAȚIONAL AL REGISTRULUI COMERȚULUI
- **Netherlands:** „Uittreksel Handelsregister“ from Netherlands Kamer van Koophandel
- **Croatia:** „IZVADAK IZ SUDSKOG REGISTRA“ from competent Commercial Court (Trgovački sud)
- **Serbia:** „Izvod o registraciji privrednog subjekta“ from Agencija za privredne registre
- **Slovakia:** „Vypis z obchodného Registra“
- **Slovenia:** „Redni izpis iz sodnega registra“ from Slovenian Business Register and Court Register
- **Montenegro:** „Izvod iz centralnog registra privrednih subjekata poreske uprave“ from Poreska Uprava, Centralni registar privrednih subjekata.

- **Ujedinjeno Kraljevstvo:** „CERTIFICATE OF INCORPORATION” iz registra „Companies House” i „Articles of association”, važno je da dokument sadrži popis ovlaštenih potpisnika te sve ostale bitne podatke o trgovačkom društvu (npr. službeni naziv, adresa društva)
- **Sjedinjene Američke Države:** „THE CERTIFICATE OF INCORPORATION” ili „Articles of Incorporation” za korporacije te „Articles of Organization” za društva s ograničenom odgovornošću (pravni dokument koji dokazuje da je subjekt uredno osnovan u jednoj od saveznih država SAD-a)
- **United Kingdom:** “CERTIFICATE OF INCORPORATION” from “Companies House” and “Articles of association”, it is important that document contains list of authorised signatories together with all other relevant company data (e.g. legal name, address of the business)
- **United States:** “THE CERTIFICATE OF INCORPORATION” or “Articles of Incorporation” for Corporations and “Articles of Organization” for Limited Liability Companies (legal document which proves that the entity was duly formed in one of the states in the United States)

IZJAVA O POVJERLJIVOSTI**A) SVRHA**

Svrha ove Izjave o povjerljivosti je (dalje u tekstu: „Izjava“) nadzor, zaštita i neotkrivanje povjerljivih informacija (kako su definirane u nastavku) koje se Primatelju otkrivaju u bilo kojem natječajnom postupku (kako su definirani u nastavku).

B) BUDUĆI DA

„EGP“ znači središnja organizacija za upravljanje opskrbom u Erste Grupi koja upravlja natječajnim postupcima s gledišta nabave.

„Erste Grupa“ znači Erste Group Bank AG, Am Belvedere 1, 1100 Beč, Austrija (dalje u tekstu: „Erste Holding“) i svi subjekti u kojima Erste Holding ima i/ili će imati interes, neovisno o tome je li riječ o izravnom ili neizravnom, većinskom ili manjinskom interesu; kao i svi subjekti koji su uključeni u konsolidirane financijske izvještaje Erste Holdinga (uključujući sve članove Haftungsverbunda, odnosno sustava međusobnih jamstava austrijskih štedionica („Sparkassen“)). Izraz Erste Grupa uključuje i subjekte kojima izravno ili neizravno upravljaju drugi članovi Erste Grupe.

„Primatelj“ znači/“Recipient” means:

(enter full company name)

*naziv i adresa primatelja povjerljivih informacija/
name, address of the recipient of the Confidential
Information*

CONFIDENTIALITY DECLARATION**A) PURPOSE**

The purpose of this Confidentiality Declaration (the “Declaration”) is the control, protection and non-disclosure of any Confidential Information (as defined below) disclosed to the Recipient in the course of any Tender Proceedings (as defined below).

B) WHEREAS

“EGP” means central supply management organisation within Erste Group which is managing the Tender Proceedings from a procurement perspective.

“Erste Group” means Erste Group Bank AG, Am Belvedere 1, 1100 Vienna, Austria (“Erste Holding”) and all entities in which Erste Holding has and/or will have an interest, irrespective of whether or not this is a direct or indirect, majority or minority, interest; as well as all entities that are included in Erste Holding’s consolidated financial statements (including all members of the “Haftungsverbund” – a cross-guarantee system of Austrian savings banks (“Sparkassen“)). The term Erste Group also includes entities that are directly or indirectly controlled by other members of Erste Group.

.....
.....
.....
.....

“RFI” is short for “Request for Information”.

„RFI” je skraćenica za „zahtjev za informacije”.

„RFP” je skraćenica za „zahtjev za dostavu prijedloga”.

„RFQ” je skraćenica za „zahtjev za ponudu”.

„**Natječajni postupci**” znači sudjelovanje Primatelja u jednom ili više postupaka RFI-a/RFP-a i / RFQ-a koje EGP provodi za članove Erste Grupe, a u svrhu moguće nabave određene robe/usluga.

C) PREAMBULA

EGP i/ili bilo koji drugi član Erste Grupe namjeravaju otkriti i/ili su već otkrili određene informacije Primatelju tijekom natječajnih postupaka ili u vezi s njima. Barem se neke od informacija koje su već otkrivene ili će se tek otkriti smatraju povjerljivim informacijama u skladu s definicijom tog izraza u nastavku. Potpisivanjem ove Izjave Primatelj pristaje čuvati povjerljivost povjerljivih informacija.

1. DEFINICIJA „POVJERLJIVIH INFORMACIJA”

„**Povjerljive informacije**” znači sve informacije ili podaci koji se odnose na tehnologiju, iskustvo i znanje, poslovne tajne, poslovanje, vlasništvo i/ili druge povjerljive informacije člana Erste Grupe, što uključuje, ali nije ograničeno na otkrića, ideje, koncepte, tehnike, dizajn, specifikacije, crteže, nacрте, praćenje, dijagrame, modele, uzorke, grafikone, podatke, računalne programe, diskove, diskete, snimke, marketinške planove i strategije, imena potrošača i druge podatke o potrošačima te druge tehničke, financijske ili poslovne informacije i intelektualno vlasništvo, neovisno o tome otkrivaju li se u pisanom ili usmenom obliku, ili nekom drugom opipljivom ili neopipljivom obliku, te neovisno o tome otkriva li ih izravno član Erste Grupe ili treća strana u ime člana Erste Grupe i otkriva li ih prije ili nakon datuma ove Izjave. Kako ne bi bilo dvojbi, izraz „povjerljive informacije” obuhvaća, ali nije ograničen na informacije koje se Primatelju otkrivaju preko platformi za elektroničku nabavu koje EGP i/ili Primatelj upotrebljavaju u okviru natječajnih postupaka.

Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, izraz „povjerljive informacije” ne obuhvaća niti Primatelj

„**RFP**” is short for “Request for Proposal”.

„**RFQ**” is short for “Request for Quotation”.

„**Tender Proceedings**” means the participation by the Recipient in one or more RFI/RFP and/or RFQ proceedings for the potential procurement of certain goods/services carried out by EGP for members of Erste Group.

C) PREAMBLE

EGP and/or any other members of Erste Group intend to disclose and/or have already disclosed certain information to the Recipient in the course of or in connection with any Tender Proceedings. At least some of the information already disclosed or to be disclosed qualifies as Confidential Information as that term is defined herein below. By signing this Declaration, the Recipient agrees to maintain the confidentiality of the Confidential Information.

1. DEFINITION OF “CONFIDENTIAL INFORMATION”

„**Confidential Information**” shall mean any information or data relating to an Erste Group member's technology, know-how, trade secrets, trade, proprietary and/or other confidential information, including, without limitation, discoveries, ideas, concepts, techniques, designs, specifications, drawings, blueprints, tracings, diagrams, models, samples, flow charts, data, computer programs, disks, diskettes, tapes, marketing plans and strategies, customer names and other customer data and other technical, financial or commercial information and intellectual properties, whether disclosed in written, oral or other tangible or intangible forms, whether disclosed directly by an Erste Group member or by a third party on behalf of an Erste Group member and whether disclosed before or after the date of this Declaration. For the avoidance of doubt, the term “Confidential Information” includes, but is not limited to, any information that is disclosed to the Recipient through any electronic procurement platforms used by EGP and/or the Recipient in the course of the Tender Proceedings.

Notwithstanding the foregoing, the term “Confidential Information” does not include and the

ima ikakvu obvezu povjerljivosti u pogledu informacija:

a) koje su javno dostupne u trenutku njihove upotrebe ili pružanja (osim ako su takve povjerljive informacije postale javno dostupne zbog povrede ugovorne ili zakonske obveze); ili

b) koje postanu javno dostupne (osim ako su takve povjerljive informacije postale javno dostupne zbog povrede ugovorne ili zakonske obveze); ili

c) koje Primatelju pruža treća strana koja ima pravo na takve informacije te ih ima pravo otkriti ili upotrijebiti; ili

d) koje su Primatelju bile poznate prije takvog otkrivanja ili ih je samostalno razvio član osoblja Primatelja kojemu nisu otkrivene ni prosljeđene nikakve povjerljive informacije.

2. OBVEZA POVJERLJIVOSTI

Primatelj će povjerljive informacije upotrebljavati samo za potrebe natječajnih postupaka te ih neće otkrivati protivno odredbama ove Izjave.

Primatelj može otkriti povjerljive informacije svojim službenicima, upraviteljima i zaposlenicima, kao i revizorima te pravnim i drugim stručnim savjetnicima ako postoji potreba da ih oni znaju.

Nadalje, osim ako EGP ili odgovarajući drugi član Erste Grupe ne povuče takvo odobrenje, Primatelj može otkriti povjerljive informacije na temelju potrebe za poznavanjem sljedećim trećim stranama (koje su iscrpno navedene u nastavku) čije je sudjelovanje nužno tijekom natječajnih postupaka:

a) naziv i adresa društva treće strane/third party
company name & address

b) naziv i adresa društva treće strane/third party
company name & address

Recipient shall have no obligation of confidentiality with respect to any information that:

a) is publicly accessible at the time of use or provision (unless such Confidential Information has become publicly accessible due to a breach of contractual or legal obligations); or

b) becomes publicly accessible (unless such Confidential Information has become publicly accessible due to a breach of contractual or legal obligations); or

c) is provided to the Recipient by a third party with the right to such information and the right to disclose or use such information; or

d) was known to the Recipient prior to such disclosure or is independently developed by a member of the Recipient's staff to whom no Confidential Information was disclosed or communicated.

2. OBLIGATION OF CONFIDENTIALITY

The Recipient will not use the Confidential Information other than for the purposes of the Tender Proceedings and will not disclose Confidential Information other than as set out herein.

The Recipient may disclose Confidential Information on a need-to-know-basis to its officers, directors and employees as well as to its auditors and legal and other professional advisors.

Further, unless such approval is withdrawn by EGP or the respective other member(s) of Erste Group, the Recipient may disclose Confidential Information on a need-to-know-basis to the following third parties (exhaustively listed below) whose involvement is necessary in the course of the Tender Proceedings:

.....

.....

.....

c) naziv i adresa društva treće strane/third party
company name & address

.....
.....
.....

U svakom slučaju, Primatelj je jedini odgovoran EGP-u i/ili odgovarajućem drugom članu Erste Grupe koji pruža povjerljive informacije za sve obveze koje proizlaze iz ove Izjave.

In any case, the Recipient remains solely responsible towards EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group providing Confidential Information for all obligations arising out of this Declaration.

3. ZAŠTITA POVJERLJIVIH INFORMACIJA

Primatelj se obvezuje čuvati povjerljivost u pogledu svih povjerljivih informacija te provoditi dostatan nadzor nad svim povjerljivim informacijama koje su mu otkrivene kako bi se očuvala njihova povjerljivost te ih se zaštitilo od krađe i/ili pristupa neovlaštenog osoblja i kako bi se osiguralo da se povjerljive informacije ne upotrebljavaju neovlašteno i ne otkrivaju nijednoj trećoj strani ili subjektu osim kako je utvrđeno u nastavku.

Kako bi zaštitio povjerljive informacije, Primatelj će postupati s najmanje istom pažnjom koju primjenjuje i koju bi primijenio kako bi spriječio otkrivanje vlastitih povjerljivih informacija te, u slučaju otkrivanja povjerljivih informacija koje podliježu zakonima i propisima o bankovnim tajnama, tajnosti vrijednosnih papira i/ili zaštiti podataka, stupnjem pažnje koji se zahtijeva primjenjivim pravom i/ili propisima.

Ne ograničavajući prethodno navedeno, Primatelj će prema uputama, dogovoru ili na neki drugi način poduzeti razumne korake u odnosu na svoje zaposlenike ili druge osobe kojima može otkriti povjerljive informacije u skladu s uvjetima ove Izjave kako bi oni u potpunosti poštovali obveze Primatelja iz ove Izjave.

Primatelj će bez nepotrebne odgode obavijestiti EGP i/ili odgovarajućeg drugog člana Erste Grupe u slučaju bilo kakve povrede ove Izjave čim za nju sazna.

U slučaju da se od Primatelja traži da otkrije povjerljive informacije na temelju naloga bilo kojeg nadležnog suda ili nadležnog sudskog, vladinog ili

3. PROTECTION OF CONFIDENTIAL INFORMATION

The Recipient undertakes to maintain confidentiality in respect of any Confidential Information and will exercise sufficient control over any Confidential Information disclosed to it in order to preserve the confidential nature of such Confidential Information and to safeguard the Confidential Information from theft and/or access by unauthorised personnel and to ensure that any Confidential Information is neither used in an unauthorised manner nor disclosed to any third person or entity except insofar as set forth hereunder.

The Recipient will use at least the same degree of care to protect the Confidential Information as it uses and would use to prevent a disclosure of its own confidential information and, in cases of disclosure of Confidential Information which is subject to laws and regulations regarding banking secrecy, securities secrecy and/or data protection, the degree of care required by the applicable law(s) and/or regulation.

Without limiting the foregoing, the Recipient will take reasonable action by instruction, agreement or otherwise with respect to its employees or other persons to which it may disclose the Confidential Information in accordance with the terms of this Declaration to cause them to comply fully with the Recipient's obligations hereunder.

The Recipient will notify EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group of any breach of

regulatornog tijela, ili Primatelj postane po zakonu obavezan to učiniti, tada će o tome u pisanom obliku odmah obavijestiti EGP i/ili druge članove Erste Grupe. Primatelj će na sve razumne načine i putem pravnih sredstava surađivati u svim pokušajima EGP-a i/ili drugih članova Erste Grupe da spriječe ili na drugi način ograniče otkrivanje takvih povjerljivih informacija.

Primatelj neće kopirati nikakve povjerljive informacije osim ako mu to izričito dopuste EGP i/ili drugi članovi Erste Grupe ili ako je takvo kopiranje potrebno u svrhe natječajnih postupaka.

Kako ne bi bilo dvojbi, otkrivanjem povjerljivih informacija Primatelju ne dodjeljuju mu se nikakvo pravo, licencija, interes ili vlasništvo nad povjerljivim informacijama ili na temelju njih. Nadalje, Primatelju se ne dodjeljuje nikakva licencija na temelju nijednog patenta, žiga, autorskog prava, poslovne tajne ili drugih vlasničkih prava EGP-a i/ili bilo kojeg drugog člana Erste Grupe. Odgovarajući član(ovi) Erste Grupe jedini ima vlasničko pravo nad povjerljivim informacijama.

Primatelj potvrđuje da ni EGP ni bilo koji drugi član Erste Grupe ne daju nikakve izričite ni prešutne izjave ni jamstva i ne preuzimaju nikakve izričite ni prešutne obveze u pogledu točnosti, pouzdanosti, potpunosti ili bilo kakve osnovanosti povjerljivih informacija. Ni EGP ni bilo koji drugi član Erste Grupe nema nikakvu obvezu omogućiti pristup nikakvim dodatnim informacijama ili ažurirati ili ispraviti bilo koji dio povjerljivih informacija. Nadalje, ni EGP ni bilo koji drugi član Erste Grupe nisu odgovorni ni za kakav izravan, neizravan ili posljedični gubitak ili štetu koji za bilo koju osobu nastanu slijedom oslanjanja na bilo koju izjavu koja je sadržana ili ispuštena u povjerljivim informacijama.

Primatelj ovim putem nadalje potvrđuje da dio ili ukupnost povjerljivih informacija jesu ili mogu biti osjetljive informacije o cijenama i da upotreba takvih informacija može biti uređena ili zabranjena primjenjivim zakonodavstvom, što uključuje, ali nije ograničeno na zakonodavstvo o vrijednosnim papirima koje se odnosi na trgovanje na temelju povlaštenih informacija i zlouporabu na tržištima. Primatelj se ovim putem obvezuje da povjerljive

this Declaration without undue delay on learning of such breach.

In the event that the Recipient shall be required to disclose Confidential Information by any order of any court of competent jurisdiction or any competent judicial, governmental or regulatory body or becomes legally compelled to do so, then a written notice will be promptly given to EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group. The Recipient will co-operate through all reasonable and legal means in any attempts by EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group to prevent or otherwise restrict disclosure of such Confidential Information.

The Recipient will not copy any Confidential Information except as expressly permitted by EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group or except as such copying is required for the purposes of the Tender Proceedings.

For the avoidance of doubt, the disclosing of Confidential Information to the Recipient does not confer any right, license, interest or title in, to or under the respective Confidential Information to the Recipient. Further, no license is granted to the Recipient under any patent, trademark, copyright, trade secret or other proprietary rights of EGP and/or of any other member(s) of Erste Group. Title to the Confidential Information shall remain solely vested in the respective member(s) of Erste Group.

The Recipient acknowledges that neither EGP nor any other member of Erste Group makes any representation, warranty or undertaking, express or implied, as to the accuracy, reliability, completeness or reasonableness whatsoever in respect of the Confidential Information. Neither EGP nor any other member of Erste Group shall be under any duty to provide access to any additional information or to update or correct any aspect of the Confidential Information. Neither EGP nor any other member of Erste Group shall further be liable for any direct, indirect or consequential loss or damage suffered by any person as a result of relying on any statement contained in or omitted from the Confidential Information.

The Recipient hereby further acknowledges that some or all of the Confidential Information is or may be price-sensitive information and that the use of such information may be regulated or prohibited by

informacije neće upotrebljavati ni u koju nezakonitu svrhu.

4. RAZDOBLJE POVJERLJIVOSTI

Obveza povjerljivosti na temelju ove Izjave ostaje na snazi i proizvodi pravne učinke na neodređeno vrijeme.

Primatelj potvrđuje da bilo kakve povreda ove Izjave predstavlja ozbiljnu povredu koja može dovesti do prekida prava na upotrebu povjerljivih informacija.

5. VRAĆANJE POVJERLJIVIH INFORMACIJA

Slijedom pisanog zahtjeva EGP-a i/ili odgovarajućeg drugog člana Erste Grupe Primatelj prestaje upotrebljavati sve povjerljive informacije koje u tom trenutku posjeduje ili su pod njegovim nadzorom te ih (i) odmah vraća EGP-u i/ili odgovarajućem drugom članu Erste Grupe; ili (ii) uništava sve njihove kopije. Slijedom pisanog zahtjeva EGP-a i/ili odgovarajućeg drugog člana Erste Grupe Primatelj u pisanom obliku potvrđuje da je ispoštovao sve obveze iz ovog odlomka.

6. IZDAVANJE NALOGA

Ako Primatelj počini bilo kakvu povredu ove Izjave, EGP, bilo koji drugi član Erste Grupe koji pruža povjerljive informacije ili bilo koja treća strana prema kojoj EGP ili odgovarajući drugi član Erste Grupe imaju ugovornu obvezu čuvanja povjerljivosti imaju pravo na ishođenje sudskog naloga i nadoknadu cjelokupne štete i troškova koji nastanu u vezi s bilo kojim sudskim postupkom pokrenutim zbog takve povrede.

7. DIJELJENJE PRIMATELJEVIH INFORMACIJA

Primatelj izričito pristaje da se sve informacije koje pruži tijekom natječajnih postupaka mogu dijeliti unutar Erste Grupe za potrebe natječajnih postupaka.

8. OPĆENITO

applicable legislation including, but not limited to, securities law relating to insider dealing and market abuse. The Recipient hereby undertakes not to use any Confidential Information for any unlawful purpose.

4. CONFIDENTIALITY PERIOD

The obligation of confidentiality under this Declaration shall continue in full force and effect for an indefinite period of time.

The Recipient acknowledges that any breach of this Declaration constitutes a serious breach and may lead to termination of the right to use the Confidential Information.

5. RETURN OF CONFIDENTIAL INFORMATION

Upon the written request of EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group, the Recipient shall cease using and (i) promptly return to EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group; or (ii) destroy all copies of any Confidential Information then in the Recipient's possession or under the Recipient's control. Upon the written request of EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group, the Recipient shall certify in writing that the Recipient has complied with the obligations set forth in this paragraph.

6. INJUNCTIVE RELIEF

In the event of any breach of this Declaration by the Recipient, EGP, any respective other member of Erste Group providing Confidential Information or any third party to which any of EGP or such respective other member Erste Group is contractually bound to maintain confidentiality shall be entitled to obtain an injunction and to recover all damages and expenses incurred in connection with any legal action taken because of such a breach.

7. SHARING OF THE RECIPIENT'S INFORMATION

The Recipient expressly consents that any information provided by the Recipient in the course of the Tender Proceedings may be shared within Erste Group for the purposes of the Tender Proceedings.

Ova Izjava uređena je i tumači se u skladu s hrvatskim pravom, neovisno o njegovim pravilima o sukobu prava.

Primatelj izričito izražava suglasnost da EGP i/ili odgovarajući drugi član Erste Grupe na temelju ove Izjave ili u vezi s njome mogu pokrenuti bilo kakav spor pred sudovima u Zagrebu (Hrvatska) koji imaju predmetnu nadležnost ili pred bilo kojim drugim sudom koji je nadležan odlučivati o zahtjevima podnesenima protiv Primatelja.

Osim ako odgovarajuće pisano odricanje izričito ne sadržava drukčiju izjavu, nijedno se odricanje od bilo kakvog kršenja ili odredbe ove Izjave ili bilo kojeg prava iz ove Izjave ne smatra odricanjem od bilo kojeg neprekidnog ili posljedičnog kršenja takve odredbe, odricanjem od same odredbe ili odricanjem od bilo kojeg prava na temelju ove Izjave.

Svi pravni lijekovi navedeni u ovoj Izjavi kumulativni su i dopunjavaju sve druge pravne lijekove dostupne na temelju prava, vlasništva ili čega drugog, ali ih ne zamjenjuju.

Ako je odredba ove Izjave nezakonita, nevaljana ili neprovediva ili postane takva u bilo čijoj nadležnosti, to ne utječe na preostale odredbe ove Izjave. Takva se odredba zamjenjuje valjanom i provedivom odredbom kojom se u najvećoj mogućoj mjeri postiže namjeravani učinak.

Ova Izjava o povjerljivosti sastavljena je na hrvatskom i engleskom jeziku. U slučaju bilo kakve nedosljednosti između hrvatske i engleske verzije, hrvatska verzija će prevagnuti.

8. GENERAL

This Declaration is governed by and is construed in accordance with Croatian law without regard to its conflict-law-rules.

The Recipient expressly agrees that any dispute arising out of or in connection with this Declaration may be brought by EGP and/or the respective other member(s) of Erste Group before the courts having subject matter jurisdiction in Zagreb, Croatia or before any other court competent for adjudicating claims against the Recipient.

Unless the respective written waiver contains an express statement to the contrary, no waiver of any breach of any provision of this Declaration or of any right provided for herein shall be construed as a waiver of any continuing or succeeding breach of such provision, a waiver of the provision itself, or a waiver of any right under this Declaration.

All remedies provided for in this Declaration shall be cumulative and in addition to and not in lieu of any other remedies available at law, in equity or otherwise.

If a provision of this Declaration is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any jurisdiction, the remaining provisions of this Declaration shall not be affected. Such provision shall be replaced by a valid and enforceable provision, which achieves the intended effect insofar as possible.

This Confidentiality Declaration is written in Croatian and English version. In case of any inconsistency between Croatian and English version, Croatian version shall prevail.

„Primatelj“ / “Recipient”

Potpis/Signature_____

Ime potpisnika/Name of signatory_____
(Ime i prezime tiskanim slovima/typed or clearly printed name)

Pozicija/Position_____

Datum/Date:

Potpis/Signature_____

Ime potpisnika/Name of signatory_____
(Ime i prezime tiskanim slovima/typed or clearly printed name)

Pozicija/Position_____

Datum/Date: